



CRNA GORA
VRHOVNI DRŽAVNI TUŽILAC



Republika Srbija
JAVNO TUŽILAŠTVO
REPUBLIKE SRBIJE

M E M O R A N D U M

**O saglasnosti u ostvarivanju i unapredjivanju
medjusobne saradnje u
borbi protiv svih oblika teškog kriminala**

Podgorica, 31. oktobar 2007.

Vrhovni državni tužilac Crne Gore i Javni tužilac Republike Srbije, (u daljem tekstu «Potpisnici»),

zabrinuti zbog porasta teških krivičnih djela, posebno organizovanog kriminala, nedozvoljene trgovine drogom, krijumčarenja ljudi, trgovine ljudima, trgovine oružjem, korupcije, pranja novca i međunarodnog terorizma i s time povezanim krivičnim djelima, borba protiv kojih u cjelosti ili djelimično ulazi u nadležnost Potpisnika ovog Memoranduma,

svjesni da se međusobnom razmjenom podataka, pribavljanjem dokaza i nužnih činjenica lakše može utvrditi krivična odgovornost počinilaca teških krivičnih djela, a počinioći privesti pravdi,

uzimajući u obzir da navedene kriminalne djelatnosti naglašenost štete privrednim, finansijskim i drugim društvenim interesima njihovih država, te da postoji zajednički interes da se utvrdi krivica i kazne počinioći svih vidova teških krivičnih djela,

uvjereni da će neposrednija i brža saradnja između Potpisnika ovog Memoranduma u pretkrivičnoj fazi postupka (prije pokretanja krivičnog postupka) doprinijeti zajedničkim interesima njihovih država u uspješnijem istraživanju, dokazivanju i sprječavanju kriminalnih djelatnosti,

želeći, da ostvarivanju tog cilja razvijaju i jačaju neposrednu saradnju po svim pitanjima od zajedničkog interesa, posebno u borbi protiv gore navedenih krivičnih djela,

postigli su saglasnost o sledećem:

PODRUČJE PRIMJENE

1. Potpisnici će saradjivati u skladu sa odredbama ovog Memoranduma, te će jedan drugome pomagati na zahtjev ili na vlastitu inicijativu, u skladu sa odredbama ovog Memoranduma, a pridržavajući se kod toga zakona i propisa svojih država kao i Međunarodnih bilateralnih i multilateralnih Sporazuma, koji su na snazi između Crne Gore i Republike Srbije.

2. Saradnja se između ostalog sastoji u:

- a) pribavljanju i razmjeni obavještenja, izvještaja i dokumenata, kada za to nije potrebna prisila, uključujući i pretkrivične izjave osumnjičenih ili drugih osoba,
- b) razmjenjivanje informacija koje omogućavaju ili doprinose istraživanju ili sprječavanju kriminalnih djelatnosti,

c) razmjenjivanje zakonskih i drugih propisa iz područja kaznenog prava i drugih područja kada je to potrebno za vođenje krivičnog postupka,

d) po potrebi razmjenjivanje pravnih stajališta iz krivično-pravnog područja,

e) razmjeni ostalih podataka, poput brojeva telefona, faxova, e-mail adresa i slično.

3. Ovaj Memorandum neće sprječavati Potpisnike da koriste i druge zajedničke prihvatljive oblike saradnje, pridržavajući se kod toga zakona, propisa i postupaka svojih država.

Odredbe ovog Memoranduma ne utiču na prednost primjene odredaba međunarodnih propisa koji se odnose na međunarodnu pravnu pomoć.

OBAVJEŠTENJA

4. U cilju stvaranja najpovoljnijih uslova za saradnju, nadležna država tužilaštvu će upućivati i primati zahtjeve temeljem ovog Memoranduma.

Potpisnici će razmijeniti podatke o imenima nadležnih državnih tužioca, adresama, brojevima telefona, za vrijeme radnog vremena i dežurnih telefona, kao i druge podatke koji omogućuju neposrednu komunikaciju.

5. Ovlašćena osoba za koordinaciju saradnje na strani Crne Gore biće:

- Zamjenik Vrhovnog državnog tužioca Crne Gore- Sonja Bošković;
- e-mail: sonjab@pris.mn.yu
- Ul. Slobode br.20, Podgorica

Ovlašćena osoba za koordinaciju saradnje u Republici Srbiji biće:

- Zamjenik Javnog tužioca Republike Srbije - Djordjije Ostojić;
- e-mail: ostojic@neobee.net
- Ul. Nemanjina 22-26, Beograd

OBLIK I SADRŽAJ ZAHTJEVA ZA POMOĆ

6. Zahtjev za pomoć (u daljem tekstu: «zahtjev») podnosi se u pisanom obliku. Međutim, u hitnom slučaju, zahtjev se može podnijeti usmeno, odnosno putem telekomunikacijskog sredstva.

Usmeni zahtjev mora biti pismeno potvrđen u roku od 48 sati osim ako se sud kojem je zahtjev podnesen ne saglasi za drugačije postupanje.

7. Zahtjev će sadržavati:

- a) naziv državnog tužioca koji sprovodi postupak ili druge mjere u vezi kojih se podnosi zahtjev;
- b) sažete činjenice o slučaju i prirodi prekrivičnog postupka, uključujući opis konkretnog krivičnog djela uz navodjenje odgovarajućih članaka zakona i zakonskog opisa djela;
- c) razloge zbog kojih se traže obavještenja, dokumenti ili druga pomoć;
- d) opis traženog sadržaja obavještenja ili druge zatražene pomoći;
- e) zavisno od okolnosti, informacije o identitetu, državljanstvu i mjestu gdje se nalazi osoba koja raspolaže informacijama ili osumnjičenog.

8. Kada je potrebno i u mogućoj mjeri, zahtjev će takodje sadržavati:

- a) popis pitanja za osobu koja se ispituje;
- b) opis postupka koji je poželjno slijediti prilikom izvršenja zahtjeva;
- c) svaku drugu informaciju koja može biti od pomoći u izvršenju zahtjeva.

IZVRŠENJE ZAHTJEVA

9. Zahtjev će biti izvršen čim to bude moguće u skladu sa postupkom koji je predviđen zakonima i propisima koji uređuju obavljanje radnji Potpisnika kojem je zahtjev podnesen.

Potpisnik kojem je zahtjev podnesen može tražiti dodatne informacije ako je to potrebno za izvršenje zahtjeva.

10. Potpisnik kojem je zahtjev podnešen nastojat će djelovati u skladu sa zahtjevima Potpisnika koji je podnio zahtjev, pod uslovom, da to nije u suprotnosti s propisima države Potpisnika kojoj je zahtjev podnešen.

11. Potpisnik kojem je zahtjev podnešen snosit će redovne troškove koji se odnose na izvršavanje zahtjeva. Izvanredni troškovi će prije nego što nastanu biti predmetom medjusobnog dogovora Potpisnika.

UPOTREBA OBAVJEŠTENJA I DOKUMENATA

12. Potpisnik kojem je zahtjev podnesen preduzeće sve da zahtjev ili njegov sadržaj ostanu tajni ako takvu tajnost traži Potpisnik koji je podnio zahtjev.

Ukoliko bi izvršenje zahtjeva moglo dovesti ili će dovesti do povrede tajnosti, o tome će se prije izvršenja obavijestiti Potpisnik koji je podnio zahtjev.

Potpisnik koji je podnio zahtjev može zatražiti da se nastavi sa izvršenjem zahtjeva, bez obzira na moguće posledice.

13. Ako je to zatraženo, Potpisnik kojem je zahtjev podnešen obavijestit će Potpisnika koji je podnio zahtjev o napretku u vezi izvršenja zahtjeva.

14. Ako izvršenje zahtjeva ne ulazi u nadležnosti Potpisnika kojem je zahtjev podnesen, on će odmah o tome obavijestiti Potpisnika koji je podnio zahtjev.

IZUZECI OD OBAVEZE PRUŽANJA POMOĆI

15. Potpisnik kojem je zahtjev podnešen može odbiti izvršenje zahtjeva:

a) ako izvršenje zahtjeva može nanijeti štetu suverenitetu, sigurnosti i/ili drugim osnovnim interesima države Potpisnika koji pruža pomoć, ili je u suprotnosti sa zakonskim odredbama ili drugim propisima te države, ili;

b) ako smatra da će izvršenje zahtjeva uticati na prekrivični postupak ili krivični postupak u njegovoj državi.

16. Prije odbijanja pružanja pomoći osnovom člana 15. Potpisnik kojem je zahtjev podnešen obaviće konsultacije sa Potpisnikom koji je podnio zahtjev, kako bi se utvrdilo da li se pomoć može pružiti pod određenim uslovima. Ako Potpisnik koji je podnio zahtjev prihvati te uslove, biće obavezan da ih poštuje.

17. Ako Potpisnik kojem je upućen zahtjev odbije pomoć, dužan je o tome bez odlaganja usmeno obavijestiti Potpisnika koji je zahtjev podnio, a u svakom slučaju dužan je dostaviti pisano obavještenje u roku od petnaest dana.

OGRANIČENJA U KORIŠĆENJU REZULTATA IZVRŠENOG ZAHTJEVA

18. Rezultatat zahtjeva izvršenih osnovom ovog Memoranduma ne mogu se bez dozvole Potpisnika koji je dao pomoć, koristiti u svrhu različitu od one za koju je pomoć tražena i data.

19. Informacije koje se odnose na osobe Potpisnik koji je zahtjev podnio može dati drugim nadležnim državnim organima samo ako je Potpisnik kojem je zahtjev podnešen to izričito odobrio u pisanom obliku, te ukoliko zakon države Potpisnika kojem je zahtjev podniet dozvoljava tako korišćenje.

20. Potpisnik kojem je zahtjev podnešen može tražiti da rezultat izvršenog zahtjeva temeljem ovog Memoranduma bude proglašen tajnim ili korišćen samo pod tačno navedenim uslovima. Ukoliko Potpisnik koji je podnio zahtajev prihvati rezultate izvršenog zahtjeva pod tim uslovima, dužan je preduzeti potrebne mjere da se ti zahtjevi poštuju.

21. Ovaj Memorandum neće spriječiti upotrebu ili otkrivanje rezultata izvršenog zahtjeva ako je to neophodno odredbama zakona i propisa koji propisuju postupanje Potpisnika koji je podnio zahtjev u prekrivičnom postupku ili krivičnom postpku. Potpisnik koji je podnio zahtjev unaprijed će obavijestiti Potpisnika kojem je zahtjev podnešen o mogućnosti ili obavezi takvog korišćenja ili otkrivanje rezultata ispunjenog zahtjeva.

22. Ukoliko Potpisnik koji je zahtjev podnio u skladu sa članom 18. ovog Memoranduma objavi rezultate ispunjenog zahtjeva oni se naknadno mogu koristiti u sve zakonom dozvoljene svrhe, uz ograničenja predviđena članom 19. do 21. ovog Memoranduma.

DAVANJE EVIDENCIJA I UTVRĐIVANJE IDENTITETA I MJESTA GDJE SE NALAZE OSOBE I IMOVINA

23. Potpisnik može zatražiti da mu se dostave podaci iz evidencije koja se vodi u državi drugog Potpisnika, a koje su važne za vođenje postupka. Potpisnik kojem je zahtjev podnešen predat će Potpisniku koji je

podnio zahtjev prepiske izvoda iz evidencija koje se smatraju javnim po propisima njegove države.

24. Potpisnik kojem je zahtjev podnešen može predati prepiske izvoda iz svih svojih evidencija koje nijesu dostupne javnosti, ali samo u mjeri i pod istim uslovima pod kojima mogu biti dostupni nadležnim organima njegove države, te ukoliko to nije u suprotnosti i sa zakonima i propisima njegove države.

25. Ukoliko se podnese zahtjev da se preko nadležnih policijskih organa utvrdi identitet i mjesto gdje se neka osoba nalazi ili pribave informacije o imovini koja se nalazi na državnom području države Potpisnice kojoj je zahtjev podnešen, Potpisnik kojem je zahtjev podnešen učinit će sve što je moguće kako bi se izvršio taj zahtjev u skladu sa zakonima i propisima njegove države.

VRAĆANJE ISPRAVA, MATERIJALA I IMOVINE

26. Ako je moguće i ako je Potpisnik kojem je zahtjev podnešen tako tražio, Potpisnik koji je podnio zahtjev dužan je vratiti isprave, materijale i imovinu predatu kao rezultat izvršenja zahtjeva.

27. Uz saglasnost Potpisnika kojem je zahtjev podnešen, Potpisnik koji je podnio zahtjev može odložiti vraćanje bilo koje tražene isprave, materijala ili imovine, ukoliko je to neophodno radi potreba vođenja krivičnog ili građanskog postupka.

28. Potpisnik kojem je zahtjev podnešen može tražiti da se Potpisnik koji je podnio zahtjev saglasi sa uslovima koji su nužni kako bi se zaštitio interes trećih stranaka u vezi dokumenata, materijala ili druge imovine koja se treba predati.

OBAVEZA POŠTOVANJA NAČELA EVROPSKE KONVENCIJE O ZAŠTITI LJUDSKIH PRAVA I TEMELJNIH SLOBODA

29. Potpisnici se obavezuju da će se saradnja i radnje koje će se preduzimati na osnovu ovog Memoranduma ostvarivati u skladu sa Evropskom konvencijom o zaštiti ljudskih prava i temeljnih sloboda.

SAVJETOVANJE

30. Potpisnici će se međusobno savjetovati u cilju nesmetane i zakonite primjene ovog Memoranduma.

Sve teškoće koje će proizaći iz ovog Memoranduma Potpisnici će riješiti putem savjetovanja i pregovora.

ZAVRŠNE ODREDBE, STUPANJE NA SNAGU I PRESTANAK VAŽENJA

31. Potpisnik ovog Memoranduma koji više ne želi učestvovati dužan je pismeno o tome obavijestiti drugog Potpisnika tri mjeseca unaprijed. U tom slučaju Memorandum prestaje da važi po isteku roka od tri mjeseca, od dana od kojeg je obavijest upućena.

32. Izmjene i dopune ili podaci ovom Memorandumu mogu se sačiniti uz pismenu saglasnost Potpisnika i biće sačinjene u pisanom obliku.

Uz pristanak Potpisnika, druge službe mogu biti uključene u ovaj Memorandum.

33. Po isteku godine od dana stupanja na snagu ovog Memoranduma, ili ranije na zahtjev jednog od Potpisnika, Potpisnici će se sastati kako bi razmotrili njegovu primjenu osim ako se u pisanom obliku izjasne da tako razmatranje nije potrebno.

34. Memorandum stupa na snagu odmah nakon potpisivanja.

Gore izneseni zapis predstavlja postignutu saglasnost između Potpisnika.

Potpisano u Podgorici dana 31. oktobra 2007.godine, u dva primjeka, pri čemu su oba teksta jednako važeća.

Vrhovni državni tužilac

Crne Gore

Vesna Medenica



V.D. Javni tužilac

Republike Srbije

Slobodan Radovanović

